

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-first Parliament, 2011-12

Première session de la
quarante et unième législature, 2011-2012

Proceedings of the Standing Committee on

Délibérations du Comité permanent de la

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Chair:

The Honourable DAVID TKACHUK

Président :

L'honorable DAVID TKACHUK

Thursday, March 8, 2012 (public and in camera)
Thursday, March 15, 2012 (public and in camera)
Thursday, March 29, 2012 (public and in camera)
Thursday, April 26, 2012 (public and in camera)
Thursday, May 3, 2012 (public and in camera)
Thursday, May 10, 2012 (public and in camera)
Thursday, May 17, 2012 (public and in camera)
Thursday, May 31, 2012 (public and in camera)
Thursday, June 7, 2012 (public and in camera)
Wednesday, June 13, 2012 (in camera)
Thursday, June 14, 2012 (public and in camera)
Thursday, June 21, 2012 (public and in camera)
Wednesday, June 27, 2012 (public and in camera)
Thursday, September 27, 2012 (public and in camera)
Thursday, October 18, 2012 (public and in camera)
Thursday, October 25, 2012 (public and in camera)

Le jeudi 8 mars 2012 (publique et à huis clos)
Le jeudi 15 mars 2012 (publique et à huis clos)
Le jeudi 29 mars 2012 (publique et à huis clos)
Le jeudi 26 avril 2012 (publique et à huis clos)
Le jeudi 3 mai 2012 (publique et à huis clos)
Le jeudi 10 mai 2012 (publique et à huis clos)
Le jeudi 17 mai 2012 (publique et à huis clos)
Le jeudi 31 mai 2012 (publique et à huis clos)
Le jeudi 7 juin 2012 (publique et à huis clos)
Le mercredi 13 juin 2012 (à huis clos)
Le jeudi 14 juin 2012 (publique et à huis clos)
Le jeudi 21 juin 2012 (publique et à huis clos)
Le mercredi 27 juin 2012 (publique et à huis clos)
Le jeudi 27 septembre 2012 (publique et à huis clos)
Le jeudi 18 octobre 2012 (publique et à huis clos)
Le jeudi 25 octobre 2012 (publique et à huis clos)

Issue No. 5

Fascicule n° 5

INCLUDING:

THE EIGHTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Senate Unrepresented Group Economic Increases and Severance Pay)
THE NINTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Senate Committee Budgets 2012-13)
THE TENTH REPORT OF THE COMMITTEE
(International Travel Reports)
THE ELEVENTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Senators' Travel Policy)
THE TWELFTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Performance Audit of the Senate Administration
by the Office of the Auditor General of Canada)
THE THIRTEENTH REPORT OF THE COMMITTEE
(International Travel Reports)
THE FOURTEENTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Financial Statements of the Senate of Canada
for the Year Ended March 31, 2012)
THE FIFTEENTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Third Annual Report on Parliamentary Associations' Activities
and Expenditures for 2011-12)

Y COMPRIS :

LE HUITIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Rapports de voyages à l'étranger)
LE NEUVIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Budgets des comités du Sénat 2012-2013)
LE DIXIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Rapports de voyages à l'étranger)
LE ONZIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Politique régissant les déplacements des sénateurs)
LE DOUZIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Vérification du rendement de l'Administration du Sénat
par le bureau du Vérificateur général du Canada)
LE TREIZIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Rapports de voyages à l'étranger)
LE QUATORZIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(États financiers du Sénat du Canada pour
l'exercice terminé le 31 mars 2012)
LE QUINZIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Troisième rapport annuel des associations parlementaires
sur leurs activités et dépenses pour 2011-2012)

STANDING COMMITTEE ON
INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND
ADMINISTRATION

The Honourable David Tkachuk, *Chair*

The Honourable George J. Furey, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Campbell	Kinsella
Carignan	* LeBreton, P.C.
Charette-Poulin	(or Carignan)
Comeau	Marshall
Cordy	Munson
* Cowan	Smith (<i>Saurel</i>)
(or Tardif)	Stewart Olsen
Downe	Stratton
Doyle	

* Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 12-5, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Day (*October 26, 2012*).

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Tardif (*October 26, 2012*).

The Honourable Senator Tardif replaced the Honourable Senator Campbell (*October 24, 2012*).

The Honourable Senator Day replaced the Honourable Senator Cordy (*October 23, 2012*).

The Honourable Senator Carignan replaced the Honourable Senator Seidman (*June 21, 2012*).

The Honourable Senator Doyle replaced the Honourable Senator Di Nino (*June 21, 2012*).

The Honourable Senator Seidman replaced the Honourable Senator Carignan (*June 20, 2012*).

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Dawson (*June 14, 2012*).

The Honourable Senator Charette-Poulin replaced the Honourable Senator Tardif (*June 14, 2012*).

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Jaffer (*June 14, 2012*).

The Honourable Senator Tardif replaced the Honourable Senator Cordy (*June 13, 2012*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Campbell (*June 13, 2012*).

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Charette-Poulin (*June 12, 2012*).

COMITÉ PERMANENT DE
LA RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET
DE L'ADMINISTRATION

Président : L'honorable David Tkachuk

Vice-président : L'honorable George J. Furey

et

Les honorables sénateurs :

Campbell	Kinsella
Carignan	* LeBreton, C.P.
Charette-Poulin	(ou Carignan)
Comeau	Marshall
Cordy	Munson
* Cowan	Smith (<i>Saurel</i>)
(ou Tardif)	Stewart Olsen
Downe	Stratton
Doyle	

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 12-5 du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Cordy a remplacé l'honorable sénateur Day (*le 26 octobre 2012*).

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Tardif (*le 26 octobre 2012*).

L'honorable sénateur Tardif a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 24 octobre 2012*).

L'honorable sénateur Day a remplacé l'honorable sénateur Cordy (*le 23 octobre 2012*).

L'honorable sénateur Carignan a remplacé l'honorable sénateur Seidman (*le 21 juin 2012*).

L'honorable sénateur Doyle a remplacé l'honorable sénateur Di Nino (*le 21 juin 2012*).

L'honorable sénateur Seidman a remplacé l'honorable sénateur Carignan (*le 20 juin 2012*).

L'honorable sénateur Cordy a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 14 juin 2012*).

L'honorable sénateur Charette-Poulin a remplacé l'honorable sénateur Tardif (*le 14 juin 2012*).

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Jaffer (*le 14 juin 2012*).

L'honorable sénateur Tardif a remplacé l'honorable sénateur Cordy (*le 13 juin 2012*).

L'honorable sénateur Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 13 juin 2012*).

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Charette-Poulin (*le 12 juin 2012*).

The Honourable Senator Charette-Poulin replaced the Honourable Senator Tardif (*June 7, 2012*).

The Honourable Senator Tardif replaced the Honourable Senator Charette-Poulin (*June 6, 2012*).

The Honourable Senator Carignan replaced the Honourable Senator Dagenais (*June 4, 2012*).

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator Carignan (*May 31, 2012*).

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Dawson (*May 10, 2012*).

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Campbell (*May 9, 2012*).

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Tardif (*April 30, 2012*).

The Honourable Senator Di Nino replaced the Honourable Senator Seth (*April 26, 2012*).

The Honourable Senator Seth replaced the Honourable Senator Di Nino (*April 26, 2012*).

The Honourable Senator Tardif replaced the Honourable Senator Munson (*April 25, 2012*).

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Dawson (*March 29, 2012*).

The Honourable Senator Di Nino replaced the Honourable Senator Patterson (*March 29, 2012*).

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Di Nino (*March 29, 2012*).

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Cordy (*March 28, 2012*).

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Manning (*March 15, 2012*).

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*March 14, 2012*).

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Dawson (*March 8, 2012*).

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Campbell (*March 7, 2012*).

L'honorable sénateur Charette-Poulin a remplacé l'honorable sénateur Tardif (*le 7 juin 2012*).

L'honorable sénateur Tardif a remplacé l'honorable sénateur Charette-Poulin (*le 6 juin 2012*).

L'honorable sénateur Carignan a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 4 juin 2012*).

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénateur Carignan (*le 31 mai 2012*).

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 10 mai 2012*).

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 9 mai 2012*).

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Tardif (*le 30 avril 2012*).

L'honorable sénateur Di Nino a remplacé l'honorable sénateur Seth (*le 26 avril 2012*).

L'honorable sénateur Seth a remplacé l'honorable sénateur Di Nino (*le 26 avril 2012*).

L'honorable sénateur Tardif a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 25 avril 2012*).

L'honorable sénateur Cordy a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 29 mars 2012*).

L'honorable sénateur Di Nino a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 29 mars 2012*).

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Di Nino (*le 29 mars 2012*).

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Cordy (*le 28 mars 2012*).

L'honorable sénateur Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 15 mars 2012*).

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur Stewart Olsen (*le 14 mars 2012*).

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 8 mars 2012*).

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 7 mars 2012*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, March 8, 2012
(16)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 8:33 a.m., the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Carignan, Comeau, Cordy, Dawson, Di Nino, Downe, Furey, Marshall, Munson, Charette-Poulin, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, and Tkachuk (14).

In attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and other senior Senate officials.

IE/2012-03-08/114(P) — Adoption of Minutes of Proceedings

It was moved, by Senator Downe, that the minutes of proceedings of February 16, 2012, public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2012-03-08/115(P) — Environmental Scan of Scent Free Policies

The Director, Human Resources, presented a briefing note regarding an environmental scan done of scent-free policies and practices in other Canadian legislative and public institutions.

It was agreed that further discussion on this item be deferred to a subsequent meeting after the break.

IE/2012-03-08/116(P) — Agreement Renewal for the PIM Program Lead

The Director, Information Services, presented a briefing note requesting approval to exceed the \$100,000 threshold in order to renew the agreement for the sharing of the salary cost for the Parliamentary Information Management Program Lead position.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2012-03-08/117(P) — Cap on Committee Expenditures for 2012-2013

It was agreed that the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel be asked to bring forth a recommendation to the full Committee regarding setting a cap on committee travel expenditures for fiscal year 2012-13.

IE/2012-03-08/118(P) — Membership of the Artwork Advisory Working Group (AAWG)

It was moved, by Senator Stewart Olsen, that the Membership of the Artwork Advisory Working Group (AAWG) be composed of Senators Fortin-Duplessis (Chair); Ogilvie; Frum; Ataullahjan; Joyal; Moore; and Callbeck.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 8 mars 2012
(16)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 8 h 33 sous la présidence de l'honorable David Tkachuk (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Carignan, Comeau, Cordy, Dawson, Di Nino, Downe, Furey, Marshall, Munson, Charette-Poulin, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton et Tkachuk (14).

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

IE/2012-03-08/114(P) — Adoption de procès-verbaux

Le sénateur Downe propose l'adoption de la partie publique du procès-verbal de la réunion du 16 février 2012.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2012-03-08/115(P) — Analyse de politiques sur un milieu de travail sans parfum

La directrice des ressources humaines présente une note d'information sur l'analyse des politiques sur un milieu de travail sans parfum en vigueur dans d'autres institutions législatives et publiques au Canada.

Il est convenu de poursuivre la discussion de ce point à une autre réunion, après la relâche.

IE/2012-03-08/116(P) — Renouvellement de l'entente concernant le poste de responsable du Programme de GIP

La directrice des services de l'information présente une note d'information demandant l'autorisation de dépasser le plafond de 100 000 \$ afin de renouveler l'entente sur le partage des coûts salariaux du poste de responsable du Programme de gestion de l'information parlementaire.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2012-03-08/117(P) — Plafond des dépenses des comités pour 2012-2013

Il est convenu de demander au Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger de présenter au comité principal une recommandation concernant le plafond à fixer aux frais de déplacement des comités pour l'exercice 2012-2013.

IE/2012-03-08/118(P) — Composition du Groupe de travail consultatif sur les œuvres d'art

Le sénateur Stewart Olsen propose que le Groupe de travail consultatif sur les œuvres d'art se compose des sénateurs Fortin-Duplessis (présidente), Ogilvie, Frum, Ataullahjan, Joyal, Moore et Callbeck.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

At 8:41 a.m., the committee proceeded in camera.

At 9:41 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 8 h 41, la séance se poursuit à huis clos.

À 9 h 41, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, March 15, 2012
(17)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 9:02 a.m., the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Manning, Marshall, Munson, Charette-Poulin, Smith (*Saurel*), Stratton, and Tkachuk (13).

In attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and other senior Senate officials.

IE/2012-03-15/126(P) — Adoption of Minutes of Proceedings

It was moved, by Senator Downe, that the minutes of proceedings of March 8, 2012, public portion, be adopted.

The questions being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2012-03-15/127(P) — Eleventh Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel

The Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel, Senator Comeau, presented the Eleventh Report of the Subcommittee as follows:

Thursday, March 15, 2012

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

ELEVENTH REPORT

Your Subcommittee recommends that there be a budget cap of \$1.7 million dollars for committee travel in fiscal year 2012-2013.

Respectfully submitted,

OTTAWA, le jeudi 15 mars 2012
(17)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 2 sous la présidence de l'honorable David Tkachuk, (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Manning, Marshall, Munson, Charette-Poulin, Smith (*Saurel*), Stratton et Tkachuk (13).

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

IE/2012-03-15/126(P) — Adoption de procès-verbaux

Le sénateur Downe propose l'adoption du procès-verbal de la partie publique de la réunion du 8 mars 2012.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2012-03-15/127(P) — Onzième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger

Le sénateur Comeau, président du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger, présente le onzième rapport du Ssus-comité :

Le jeudi 15 mars 2012

Le Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

ONZIÈME RAPPORT

Votre Sous-comité recommande de plafonner à 1,7 million de dollars le montant affecté aux déplacements des comités pour l'exercice 2012-2013.

Respectueusement soumis,

Senator Comeau answered questions.

It was moved by Senator Comeau that the Eleventh Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel be adopted.

The questions being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

At 10:06 a.m., the committee proceeded in camera.

At 10:17 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

Le sénateur Comeau répond aux questions.

Le sénateur Comeau propose l'adoption du onzième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 10 h 6, la séance se poursuit à huis clos.

À 10 h 17, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, March 29, 2012
(18)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 9:34 a.m., the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Carignan, Comeau, Dawson, Downe, Furey, Kinsella, Marshall, Munson, Patterson, Charette-Poulin, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, and Tkachuk (15).

In attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and other senior Senate officials.

IE/2012-03-29/133(P) — Adoption of Minutes of Proceedings

It was moved, by Senator Campbell, that the minutes of proceedings of March 15, 2012, public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2012-03-29/134(P) — Twelfth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel

The Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel, Senator Comeau, presented the Twelfth Report of the Subcommittee as follows:

Thursday, March 29, 2012

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

OTTAWA, le jeudi 29 mars 2012
(18)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 34 sous la présidence de l'honorable David Tkachuk, (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Carignan, Comeau, Dawson, Downe, Furey, Kinsella, Marshall, Munson, Patterson, Charette-Poulin, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton et Tkachuk (15).

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

IE/2012-03-29/133(P) — Adoption de procès-verbaux

Le sénateur Campbell propose l'adoption du procès-verbal de la partie publique de la réunion du 15 mars 2012.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2012-03-29/134(P) — Douzième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger

Le sénateur Comeau, président du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger, présente le douzième rapport du sous-comité :

Le jeudi 29 mars 2012

Le Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TWELFTH REPORT

Your subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2012-2013:

Agriculture and Forestry (Agriculture Sector)

Professional and Other Services	\$ 2,000
Transportation and Communications	\$ 229,090
All Other Expenditures	\$ 6,600
Total	\$ 237,690

(includes funds for fact-finding missions)

Banking, Trade and Commerce (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 0
Transportation and Communications	\$ 0
All Other Expenditures	\$ 7,300
Total	\$ 7,300

Conflict of Interest for Senators

Professional and Other Services	\$ 50,000
Transportation and Communications	\$ 0
All Other Expenditures	\$ 0
Total	\$ 50,000

(includes funds for sole source for professional services)

Energy, the Environment and Natural Resources (Energy Sector)

Professional and Other Services	\$ 82,021
Transportation and Communications	\$ 68,802
All Other Expenditures	\$ 11,000
Total	\$ 161,823

(includes funds for fact-finding missions)

Fisheries and Oceans (Lobster Fishery)

Professional and Other Services	\$ 8,000
Transportation and Communications	\$ 82,359
All Other Expenditures	\$ 31,050
Total	\$ 121,409

(includes funds for public hearings and fact-finding missions)

Human Rights (Off-Reserve Aboriginal Peoples)

Professional and Other Services	\$ 7,000
Transportation and Communications	\$ 103,224
All Other Expenditures	\$ 18,950
Total	\$ 129,174

(includes funds for fact-finding missions and public hearings)

Legal and Constitutional Affairs (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 22,500
Transportation and Communications	\$ 0
All Other Expenditures	\$ 5,000
Total	\$ 27,500

National Finance (Cross Border Shopping)

Professional and Other Services	\$ 16,100
Transportation and Communications	\$ 32,354
All Other Expenditures	\$ 1,250
Total	\$ 49,704

(includes funds for a fact-finding mission)

DOUZIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2012-2013 :

Agriculture et forêts (secteur agricole)

Services professionnels et autres	2 000 \$
Transports et communications	229 090 \$
Autres dépenses	6 600 \$
Total	237 690 \$

(y compris des fonds pour des missions d'étude)

Banques et commerce (législation)

Services professionnels et autres	0 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	7 300 \$
Total	7 300 \$

Conflits d'intérêts des sénateurs

Services professionnels et autres	50 000 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	0 \$
Total	50 000 \$

(y compris des fonds pour un fournisseur unique pour des services professionnels)

Énergie, environnement et ressources naturelles (secteur de l'énergie)

Services professionnels et autres	82 021 \$
Transports et communications	68 802 \$
Autres dépenses	11 000 \$
Total	161 823 \$

(y compris des fonds pour des missions d'étude)

Pêches et océans (pêche au homard)

Services professionnels et autres	8 000 \$
Transports et communications	82 359 \$
Autres dépenses	31 050 \$
Total	121 409 \$

(y compris des fonds pour des audiences publiques et des missions d'étude)

Droits de la personne (Autochtones qui vivent à l'extérieur des réserves)

Services professionnels et autres	7 000 \$
Transports et communications	103 224 \$
Autres dépenses	18 950 \$
Total	129 174 \$

(y compris des fonds pour des missions d'étude et des audiences publiques)

Affaires juridiques et constitutionnelles (législation)

Services professionnels et autres	22 500 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	5 000 \$
Total	27 500 \$

Finances nationales (magasinage transfrontalier)

Services professionnels et autres	16 100 \$
Transports et communications	32 354 \$
Autres dépenses	1 250 \$
Total	49 704 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude)

National Security and Defence (Defence and Security Relationships with the United States)

Professional and Other Services	\$ 1,000
Transportation and Communications	\$ 35,517
All Other Expenditures	\$ 500
Total	\$ 37,017

(includes funds for a fact-finding mission)

National Security and Defence (Subcommittee on Veterans Affairs)

Professional and Other Services	\$ 1,800
Transportation and Communications	\$ 20,465
All Other Expenditures	\$ 1,100
Total	\$ 23,365

(includes funds for fact-finding missions)

Scrutiny of Regulations (Joint)

Professional and Other Services	\$ 900
Transportation and Communications	\$ 750
All Other Expenditures	\$ 1,350
Total	\$ 3,000

Social Affairs, Science and Technology (10-Year Plan)

Professional and Other Services	\$ 6,000
Transportation and Communications	\$ 0
All Other Expenditures	\$ 15,500
Total	\$ 21,500

Social Affairs, Science and Technology (Social Inclusion and Cohesion)

Professional and Other Services	\$ 17,100
Transportation and Communications	\$ 0
All Other Expenditures	\$ 10,500
Total	\$ 27,600

Social Affairs, Science and Technology (Prescription Pharmaceuticals)

Professional and Other Services	\$ 34,200
Transportation and Communications	\$ 0
All Other Expenditures	\$ 21,000
Total	\$ 55,200

Transport and Communications (Airline Industry)

Professional and Other Services	\$ 7,200
Transportation and Communications	\$ 20,476
All Other Expenditures	\$ 16,500
Total	\$ 44,176

(includes funds for fact-finding missions)

Your subcommittee notes that a number of committees indicated in their budget applications sole source for professional services. However, unless a specific exemption is indicated above, the amounts requested fall below the threshold set by the *Senate Procurement Policy* which would require approval of the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Your subcommittee wishes to recognize the efforts of committees to reduce expenditures. Since airline fares are such a large part of committee travel budget applications, it wishes to acknowledge those committees that have agreed to travel on economy fare tickets, even though the *Senate*

Sécurité nationale et défense (relations en matière de défense et de sécurité entre le Canada et les États-Unis)

Services professionnels et autres	1 000 \$
Transports et communications	35 517 \$
Autres dépenses	500 \$
Total	37 017 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude)

Sécurité nationale et défense (Sous-comité des anciens combattants)

Services professionnels et autres	1 800 \$
Transports et communications	20 465 \$
Autres dépenses	1 100 \$
Total	23 365 \$

(y compris des fonds pour des missions d'étude)

Examen de la réglementation (mixte)

Services professionnels et autres	900 \$
Transports et communications	750 \$
Autres dépenses	1 350 \$
Total	3 000 \$

Affaires sociales, sciences et technologie (plan décennal)

Services professionnels et autres	6 000 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	15 500 \$
Total	21 500 \$

Affaires sociales, sciences et technologie (cohésion et inclusion sociales)

Services professionnels et autres	17 100 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	10 500 \$
Total	27 600 \$

Affaires sociales, sciences et technologie (produits pharmaceutiques)

Services professionnels et autres	34 200 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	21 000 \$
Total	55 200 \$

Transports et communications (transport aérien)

Services professionnels et autres	7 200 \$
Transports et communications	20 476 \$
Autres dépenses	16 500 \$
Total	44 176 \$

(y compris des fonds pour des missions d'étude)

Votre sous-comité constate également qu'un certain nombre de comités ont fait mention, dans leurs demandes de budgets, d'un fournisseur unique pour des services professionnels. Cependant, à moins qu'une exemption précise ait été indiquée ci-dessus, les montants demandés se situent sous le seuil fixé dans la *Politique du Sénat sur l'approvisionnement* qui exigerait l'approbation du Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Votre sous-comité remercie les comités des efforts faits pour limiter les dépenses. Comme le transport aérien constitue une partie importante des budgets de déplacement demandés par les comités, le sous-comité tient à remercier les comités qui déploient des efforts pour voyager en classe

Administrative Rules permit business class travel for senators. Your subcommittee would like to encourage all committees to give serious consideration to travelling economy fare, especially for shorter flights.

Respectfully submitted,

It was moved by Senator Comeau that the Twelfth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel be adopted.

The questions being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

It was also agreed that the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel be mandated to review the template for committee budgets.

IE/2012-03-29/135(P) — Thirteenth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel

The Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel, Senator Comeau, presented the Thirteenth Report of the Subcommittee as follows:

Thursday, March 29, 2012

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTEENTH REPORT

Your subcommittee recommends that the total cost of airfare to be reimbursed for any international travel under the 64-point system be less than \$10,000.

Respectfully submitted,

It was moved by Senator Comeau that the Thirteenth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel be adopted.

The questions being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2012-03-29/136(P) — Fourteenth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel

The Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel, Senator Comeau, presented the Fourteenth Report of the Subcommittee as follows:

Thursday, March 29, 2012

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

économique, même si le *Règlement administratif du Sénat* autorise, pour les sénateurs, les déplacements en classe affaires. Votre sous-comité invite tous les comités à envisager les voyages en classe économique, surtout dans le cas des vols de courte durée.

Respectueusement soumis,

Le sénateur Comeau propose l'adoption du douzième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est également convenu de confier au Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger le soin d'examiner le gabarit des budgets des comités.

IE/2012-03-29/135(P) — Treizième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger

Le sénateur Comeau, président du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger, présente le treizième rapport du sous-comité :

Le jeudi 29 mars 2012

Le Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TREIZIÈME RAPPORT

Le Sous-comité recommande que le coût total des frais aériens remboursés pour les voyages à l'étranger effectués aux termes du système des 64 points de déplacement soit inférieur à 10 000 \$.

Respectueusement soumis,

Le sénateur Comeau propose l'adoption du treizième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2012-03-29/136(P) — Quatorzième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger

Le sénateur Comeau, président du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger, présente le quatorzième rapport du sous-comité :

Le jeudi 29 mars 2012

Le Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

FOURTEENTH REPORT

Your subcommittee considered a request from the Honourable Senator Kenny for approval to use the 64-points system to attend the Trilateral Commission Plenary Meeting being held in Tokyo, Japan, from April 18 to 23, 2012. Your subcommittee recommends that approval be granted for the Senator to use the 64-point travel system to cover the cost of airfare, ground transportation, accommodations, meals and incidentals in an amount not expected to exceed \$11,000. Your subcommittee recommends that the total cost of airfare to be reimbursed be less than \$10,000.

Your subcommittee would like to remind senators that, pursuant to the decision of the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration dated May 7, 2009, “a senator must, within 30 days of completion of the international travel, submit a detailed report to the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration including the objectives of the travel, meetings held, achievements, costs and next steps; this report shall be tabled in the Senate as an appendix to a report of the Committee.”

Respectfully submitted,

It was moved by Senator Comeau that the Fourteenth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel be adopted.

After discussion, it was agreed that the Steering Committee further examine this request and make a final decision.

At 10:13 a.m., the committee proceeded in camera.

At 10:16 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

QUATORZIÈME RAPPORT

Votre sous-comité a examiné une demande présentée par l'honorable sénateur Kenny, qui souhaiterait utiliser le système des 64 points de déplacement pour participer à la réunion plénière de la Commission trilatérale qui aura lieu à Tokyo, au Japon, du 18 au 23 avril 2012. Votre sous-comité recommande d'autoriser le sénateur à utiliser le système des 64 points pour couvrir les frais de transport aérien et terrestre, les frais d'hôtel, les frais de repas et les faux frais, le tout ne devant pas, selon les calculs, dépasser 11 000 \$. Votre sous-comité recommande que le total des frais de transport aérien à rembourser soit inférieur à 10 000 \$.

Votre sous-comité désire rappeler aux sénateurs que, conformément à la décision prise par le Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration le 7 mai 2009, « le sénateur doit remettre au Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration, dans les 30 jours suivant la fin de son voyage à l'étranger, un rapport détaillé qui précise les objectifs du voyage, les réunions qui ont eu lieu, les réalisations obtenues, les coûts, et les étapes qui vont suivre; ce rapport sera déposé au Sénat comme annexe d'un rapport du Comité. »

Respectueusement soumis,

Le sénateur Comeau propose l'adoption du quatorzième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

Après discussion, il est convenu que le comité directeur poursuivra l'examen de cette demande et rendra une décision finale.

À 10 h 13, la séance se poursuit à huis clos.

À 10 h 16, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, April 26, 2012
(19)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 9:03 a.m., the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Manning, Marshall, Munson, Charette-Poulin, Smith (*Saurel*), Stratton, and Tkachuk (13).

In attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and other senior Senate officials.

IE/2012-04-26/139(P) — Fifteenth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel

The Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel, Senator Comeau, presented the Fifteenth Report of the Subcommittee as follows:

Thursday, April 26, 2012

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIFTEENTH REPORT

Your subcommittee considered a request from the Honourable Senator Merchant for approval to use the 64-points system to attend the 22nd Annual Global Summit of Women being held in Athens, Greece, from May 29 to June 3, 2012. Your subcommittee recommends that approval be granted for the Senator to use the 64-point travel system to cover the cost of airfare, ground transportation, accommodations, meals, incidentals and registration fees in an amount not expected to exceed \$7,500.

Your subcommittee would like to remind senators that, pursuant to the decision of the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration dated May 7, 2009, “a senator must, within 30 days of completion of the international travel, submit a detailed report to the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration including the objectives of the travel, meetings held, achievements, costs and next steps; this report shall be tabled in the Senate as an appendix to a report of the Committee.”

Respectfully submitted,

It was moved by Senator Comeau that the Fifteenth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel be adopted.

The questions being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

OTTAWA, le jeudi 26 avril 2012
(19)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 3 sous la présidence de l'honorable George J. Furey, (*vice-président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Manning, Marshall, Munson, Charette-Poulin, Smith (*Saurel*), Stratton et Tkachuk (13).

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

IE/2012-04-26/139(P) — Quinzième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger

Le sénateur Comeau, président du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger, présente le quinzième rapport du sous-comité :

Le jeudi 26 avril 2012

Le Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUINZIÈME RAPPORT

Votre sous-comité a examiné une demande présentée par l'honorable sénatrice Merchant, qui souhaiterait utiliser le système des 64 points de déplacement pour participer au 22^e Sommet annuel global des femmes qui aura lieu à Athènes, en Grèce, du 29 mai au 3 juin 2012. Votre sous-comité recommande d'autoriser la sénatrice à utiliser le système des 64 points pour couvrir les frais de transport aérien et terrestre, les frais d'hôtel, les frais de repas, les faux frais et les frais d'inscription, le tout ne devant pas, selon les calculs, dépasser 7 500 \$.

Votre sous-comité désire rappeler aux sénateurs que, conformément à la décision prise par le Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration le 7 mai 2009, « le sénateur doit remettre au Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration, dans les 30 jours suivant la fin de son voyage à l'étranger, un rapport détaillé qui précise les objectifs du voyage, les réunions qui ont eu lieu, les réalisations obtenues, les coûts, et les étapes qui vont suivre; ce rapport sera déposé au Sénat comme annexe d'un rapport du Comité. ».

Respectueusement soumis,

Le sénateur Comeau propose l'adoption du quinzième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2012-04-26/140(P) — Sixteenth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel

The Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel, Senator Comeau, presented the Sixteenth Report of the Subcommittee as follows:

Thursday, April 26, 2012

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SIXTEENTH REPORT

Your subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2012-2013:

Aboriginal Peoples (Métis in Canada)

Professional and Other Services	\$ 24,923
Transportation and Communications	\$ 233,917
All Other Expenditures	\$ 23,910
Total	\$ 282,750

(includes funds for public hearings and fact-finding missions)

Respectfully submitted,

It was moved by Senator Comeau that the Sixteenth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel be adopted.

The questions being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2012-04-26/141(P) — International Travel Report — Senator Hervieux-Payette

It was agreed that Senator Hervieux-Payette's report on her trip to Berlin, Germany, from November 6 to 8, 2011, to attend the Atlantik-Brücke Conference, be tabled in the Senate.

IE/2012-04-26/142(P) — Contract for the Provision of Newspaper Services

The Director, Finance and Procurement, presented a briefing note to provide information to the Committee in relation to newspaper services to determine if the Senate should proceed with a competitive process to identify a service provider for a determinate period.

After discussion, it was agreed that the Senate Administration be authorized to:

initiate a competitive process and enter into a contract with a value higher than \$100,000 but not exceeding \$170,000 for the provision of newspaper services for a period of three (3) years;

send a letter to all senators to invite them to review their current newspapers subscriptions to determine if changes should be made and to encourage them to use electronic media as much as possible; and

contact the Library of Parliament and review the delivery of regional newspapers in the Senate Reading Room.

IE/2012-04-26/140(P) — Seizième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger

Le sénateur Comeau, président du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger, présente le seizième rapport du sous-comité :

Le jeudi 26 avril 2012

Le Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

SEIZIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2012-2013 :

Peuples autochtones (Métis au Canada)

Services professionnels et autres	24 923 \$
Transports et communications	233 917 \$
Autres dépenses	23 910 \$
Total	282 750 \$

(y compris des fonds pour des audiences publiques et des missions d'étude)

Respectueusement soumis,

Le sénateur Comeau propose l'adoption du seizième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2012-04-26/141(P) — Rapport des voyages à l'étranger — Sénatrice Hervieux-Payette

Il est convenu de déposer au Sénat le rapport présenté par le sénateur Hervieux-Payette relativement au voyage qu'elle a fait à Berlin, en Allemagne, du 6 au 8 novembre 2011, pour assister à la Conférence Atlantik-Brücke.

IE/2012-04-26/142(P) — Services de quotidiens

La directrice des Finances et de l'Approvisionnement présente une note d'information visant à renseigner le comité sur les services de quotidiens afin de déterminer si le Sénat devrait procéder à un appel d'offres pour trouver un fournisseur de services pour une période déterminée.

Après discussion, il est convenu d'autoriser l'Administration du Sénat :

à lancer un appel d'offres et à passer un contrat d'une valeur de plus de 100 000 \$ mais n'excédant pas 170 000 \$ pour la prestation de services de quotidiens pour une période de trois (3) ans;

à envoyer une lettre à tous les sénateurs pour les inviter à examiner leur abonnement aux quotidiens afin de déterminer si des modifications devraient être apportées et les encourager à utiliser les médias électroniques le plus possible;

à communiquer avec la Bibliothèque du Parlement pour discuter de la livraison des journaux régionaux dans la Salle de lecture du Sénat.

IE/2012-04-26/143(P) — Contract for the Provision of Dry Cleaning Services

The Director, Protective Service, presented a briefing note regarding the procurement of dry cleaning services for the Senate. He informed the Committee that the present contract will terminate on June 30, 2012.

After discussion, it was agreed that the Senate Administration be authorized to initiate a competitive process and enter into a contract with a value greater than \$100,000 but not exceeding \$170,000 for the provision of dry cleaning services for a period of three (3) years including two (2) additional one (1) year options.

At 9:25 a.m., the committee proceeded in camera.

At 9:52 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, May 3, 2012
(20)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, in camera, at 8:33 a.m., the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Charette-Poulin, Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, and Tkachuk (14).

In attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and other senior Senate officials.

At 10:16 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

IE/2012-04-26/143(P) — Services de nettoyage à sec

Le directeur du Service de sécurité présente une note d'information concernant la prestation de services de nettoyage à sec au Sénat. Il précise que le contrat actuel prend fin le 30 juin 2012.

Après discussion, il est convenu d'autoriser l'Administration du Sénat à lancer un processus concurrentiel et à octroyer un contrat de trois (3) ans pour la prestation de services de nettoyage à sec, avec possibilité de deux (2) renouvellements d'un (1) an, contrat d'une valeur de plus de 100 000 \$ mais n'excédant pas 170 000 \$.

À 9 h 25, la séance se poursuit à huis clos.

À 9 h 52, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 3 mai 2012
(20)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à huis clos à 8 h 33 sous la présidence de l'honorable David Tkachuk, (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Charette-Poulin, Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton et Tkachuk (14).

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 10 h 16, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, May 10, 2012
(21)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 8:35 a.m., the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Carignan, Charette-Poulin, Comeau, Cordy, Dawson, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, Tardif, and Tkachuk (16).

In attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and other senior Senate officials.

IE/2012-05-10/153(P) — Adoption of Minutes of Proceedings

It was moved, by Senator Cordy, that the minutes of proceedings of April 26, 2012, public portion, be adopted with the following amendment:

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Manning, Marshall, Charette-Poulin, Smith (*Saurel*), Stratton, Tardif and Tkachuk. (13)

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2012-05-10/154(P) — Tour of the Government Conference Centre

The Chair informed the committee that a tour of the Government Conference Centre is scheduled for Thursday, May 17, 2012.

IE/2012-05-10/155(P) — Seventeenth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel

The Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel, Senator Comeau, presented the Seventeenth Report of the Subcommittee as follows:

Thursday, May 10, 2012

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SEVENTEENTH REPORT

Your subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2012-2013:

National Security and Defence (East Coast and West Coast Navy and Air Force Bases)

Professional and Other Services	\$ 1,200
Transportation and Communications	\$ 111,332
All Other Expenditures	\$ 1,000
Total	\$ 113,532

(includes funds for fact-finding missions)

OTTAWA, le jeudi 10 mai 2012
(21)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 8 h 35 sous la présidence de l'honorable David Tkachuk, (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Carignan, Charette-Poulin, Comeau, Cordy, Dawson, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, Tardif et Tkachuk (16).

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

IE/2012-05-10/153(P) — Adoption de procès-verbaux

La sénatrice Cordy propose l'adoption du procès-verbal de la réunion publique du 26 avril 2012 sous réserve de la modification suivante :

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Manning, Marshall, Munson, Charette-Poulin, Smith (*Saurel*), Stratton, Tardif et Tkachuk. (13)

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2012-05-10/154(P) — Visite du Centre des conférences du Gouvernement du Canada

Le président indique qu'une visite du Centre des conférences du Gouvernement du Canada est prévue pour le jeudi 17 mai 2012.

IE/2012-05-10/155(P) — Dix-septième Rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger

Le sénateur Comeau, président du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger, présente le dix-septième rapport du sous-comité :

Le jeudi 10 mai 2012

Le Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIX-SEPTIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2012-2013 :

Sécurité nationale et défense (Bases maritimes et aériennes des côtes est et ouest)

Services professionnels et autres	1 200 \$
Transports et communications	111 332 \$
Autres dépenses	1 000 \$
Total	113 532 \$

(y compris des fonds pour des missions d'étude)

Official Languages (Use of Internet, New Media and Social Media)

Professional and Other Services	\$ 15,000
Transportation and Communications	\$ 0
All Other Expenditures	\$ 0
Total	\$ 15,000

The subcommittee noted the suggestion that it might be a good practice if a YouTube channel is activated, and that it be activated in the name of the Senate of Canada in both official languages in order to be consistent with the institutional approach being employed by the Senate Twitter feed. Such a channel would contribute in a positive way to the branding of the Senate. There was general agreement that having a Senate YouTube channel would be a good idea, and the chair of the Committee on Official Languages indicated that the committee would be happy to work with the Communications Directorate in this regard.

Respectfully submitted,

It was moved by Senator Comeau that the Seventeenth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel be adopted.

Questions were asked regarding the use of YouTube, the cancellation of National Security and Defence Committee trips in 2011-12 and the re-establishment of the Advisory Working Group on Communications.

After discussion, it was agreed that the Official Languages Committee's video project be considered a pilot project, that it be made available for posting on YouTube, if appropriate, and that the results be reported to the Internal Economy Committee.

It was also agreed that, adoption of the budget for the National Security and Defence Committee be postponed until the Chair and Deputy Chair of the National Security and Defence Committee appear together before the Subcommittee on the Review of Committee Budget and International Travel to answer questions and the subcommittee reports to the Internal Economy Committee..

Further, it was agreed that the Director, Communications Directorate draft guidelines and parameters regarding the use of YouTube as an institutional channel and that a plan be developed to cover all institutional uses of social media by the Senate, with a governance structure that could include a subcommittee of senators for the purpose of consultation on communications issues.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2012-05-10/156(P) — Eighteenth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel

The Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel, Senator Comeau, presented the Eighteenth Report of the Subcommittee as follows:

Langues officielles (Utilisation d'Internet, des nouveaux médias et des médias sociaux)

Services professionnels et autres	15 000 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	0 \$
Total	15 000 \$

Le sous-comité a pris note de la suggestion selon laquelle il serait favorable de créer une chaîne YouTube au nom du Sénat du Canada, dans les deux langues officielles, ce qui cadrerait avec l'approche institutionnelle que le Sénat utilise pour son fil Twitter. Cette initiative pourrait contribuer d'une façon positive au développement d'une image de marque du Sénat. De l'avis général, une chaîne YouTube serait souhaitable, et la présidente du Comité des langues officielles a fait savoir que le Comité serait prêt à travailler à ce dossier avec la Direction des communications.

Respectueusement soumis,

Le sénateur Comeau propose l'adoption du dix-septième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

Des questions sont posées sur l'utilisation de YouTube, l'annulation de voyages du Comité de la sécurité nationale et de la défense en 2011-2012 et le rétablissement du Groupe de travail consultatif sur les communications.

Après discussion, il est convenu de considérer comme le projet de vidéo du Comité des langues officielles comme un projet pilote, de faire en sorte que la vidéo soit disponible pour être affichée sur YouTube, s'il y a lieu, et de rendre compte des résultats au Comité de la régie interne.

En outre, il est convenu d'attendre, avant d'approuver le budget du Comité de la sécurité nationale et de la défense, que la présidente et le vice-président de ce comité aient comparu ensemble devant le Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger pour répondre à ses questions et que le Sous-comité ait fait rapport à ce sujet au Comité de la régie interne.

Par ailleurs, il est convenu que le directeur des Communications rédigera des lignes directrices et définira des paramètres à respecter pour l'utilisation de YouTube et que des plans seront faits concernant l'utilisation des médias sociaux par le Sénat, plans prévoyant une structure de gouvernance et, peut-être, la création d'un sous-comité de sénateurs qui seraient consultés en matière de communications.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2012-05-10/156(P) — Dix-huitième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger

Le sénateur Comeau, président du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger, présente le dix-huitième rapport du sous-comité :

Thursday, May 10, 2012

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

EIGHTEENTH REPORT

Your subcommittee considered requests from the Honourable Senator Day and the Honourable Senator Cools for approval to use the 64-points system to attend the Bomber Command Memorial Dedication being held in London, United Kingdom, on June 28, 2012. Your subcommittee recommends that approval be granted for the Senators to use the 64-point travel system to cover the cost of airfare, ground transportation, accommodations, meals and incidentals in an amount not expected to exceed \$8,500 each.

If, due to unforeseen circumstances beyond a senator's control, the travel is cancelled, your subcommittee recommends that any cancellation penalty be charged to the senator's 64-points.

Your subcommittee would like to remind senators that, pursuant to the decision of the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration dated May 7, 2009, "a senator must, within 30 days of completion of the international travel, submit a detailed report to the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration including the objectives of the travel, meetings held, achievements, costs and next steps; this report shall be tabled in the Senate as an appendix to a report of the Committee."

Respectfully submitted,

It was moved by Senator Comeau that the Eighteenth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel be adopted.

The question being put on the motion, it was agreed on division.

At 9:05 a.m., the committee proceeded in camera.

At 10:16 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

Le jeudi 10 mai 2012

Le Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIX-HUITIÈME RAPPORT

Votre sous-comité a examiné des demandes présentées par l'honorable sénateur Day et l'honorable sénatrice Cools, qui souhaiteraient utiliser le système des 64 points de déplacement afin d'assister au dévoilement du monument commémoratif du Bomber Command qui aura lieu à Londres, au Royaume-Uni, le 28 juin 2012. Votre sous-comité recommande d'autoriser les sénateurs à utiliser le système des 64 points pour couvrir les frais de transport aérien et terrestre, les frais d'hôtel, les frais de repas et les faux frais, le tout ne devant pas, selon les calculs, dépasser 8 500 \$ par sénateur.

Si, pour des raisons indépendantes de la volonté du sénateur, le voyage est annulé, votre sous-comité recommande que toute pénalité entraînée par l'annulation se répercute sur les 64 points de déplacement du sénateur.

Votre sous-comité désire rappeler aux sénateurs que, conformément à la décision prise par le Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration le 7 mai 2009, « le sénateur doit remettre au Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration, dans les 30 jours suivant la fin de son voyage à l'étranger, un rapport détaillé qui précise les objectifs du voyage, les réunions qui ont eu lieu, les réalisations obtenues, les coûts, et les étapes qui vont suivre; ce rapport sera déposé au Sénat comme annexe d'un rapport du Comité. »

Respectueusement soumis.

Le sénateur Comeau propose l'adoption du dix-huitième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

À 9 h 5, la séance se poursuit à huis clos.

À 10 h 16, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, May 17, 2012
(22)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 8:33 a.m., in camera, the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Charette-Poulin, Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Marshall, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, and Tkachuk (13).

In attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and other senior Senate officials.

WITNESSES:

Public Works and Government Services Canada:

Pierre-Marc Mongeau, Assistant Deputy Minister, Parliamentary Precinct Branch;

Thierry Montpetit, Director of the Government Conference Centre Renovation Program;

Ezio Dimilio, Director General, Major Crowns Projects;

Roseline MacAngus, Deputy Chief of Staff and Director Parliamentary Affairs;

Jeffrey Richardson, Policy Advisor.

At 8:47 a.m., the committee proceeded with the guided tour of the Government Conference Centre.

At 10 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, May 31, 2012
(23)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 9:02 a.m., the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Carignan, Charette-Poulin, Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, and Tkachuk (15).

OTTAWA, le jeudi 17 mai 2012
(22)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à huis clos à 8 h 33 sous la présidence de l'honorable David Tkachuk, (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Charette-Poulin, Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Marshall, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton et Tkachuk (13).

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

TÉMOINS :

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada :

Pierre-Marc Mongeau, sous-ministre adjoint, Direction générale de la Cité parlementaire;

Thierry Montpetit, directeur, Programme de rénovation du Centre de conférences du gouvernement;

Ezio Dimilio, directeur général, Grands projets de l'État;

Roseline MacAngus, chef de cabinet adjointe et directrice des Affaires parlementaires;

Jeffrey Richardson, conseiller en politiques.

À 8 h 47, le comité entreprend la visite guidée du Centre de conférences du gouvernement.

À 10 heures, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 31 mai 2012
(23)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 2 sous la présidence de l'honorable David Tkachuk, (*président*).

Membres du Comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Carignan, Charette-Poulin, Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton et Tkachuk (15).

In attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and other senior Senate officials.

IE/2012-05-31/165(C) — Adoption of Minutes of Proceedings

It was moved, by Senator Marshall, that the minutes of proceedings of May 10, 2012, public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2012-05-31/166(C) — Succession Management Program

Linda Dodd, Director, Human Resources, informed the Committee that further to the review of the *Third Quarterly Financial Report of the Senate of Canada for 2011-2012* on March 15, 2012, this committee requested further information regarding the Succession Management Program (SMP) as it was identified as a risk area in the report.

Ms. Dodd gave an overview of the Senate Administration's Succession Management Program which includes four (4) Phases: A) Review of critical functions and workforce analysis; B) Talent pool analysis; C) Learning and development plans and knowledge transfer strategies; and D) Management review. She identified the initiatives implemented to date and the communications strategy which will be followed.

At 9:15 a.m., the committee proceeded in camera.

At 10 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, June 7, 2012
(24)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 8:31 a.m., the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Carignan, Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, Tardif and Tkachuk (15).

In attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and other senior Senate officials.

IE/2012-06-07/168(C) — Adoption of Minutes of Proceedings

It was moved, by Senator Campbell, that the minutes of proceedings of May 31, 2012, public portion, be adopted.

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

IE/2012-05-31/165(C) — Adoption de procès-verbaux

Le sénateur Marshall propose l'adoption du procès-verbal de la partie publique de la réunion du 10 mai 2012.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2012-05-31/166(C) — Programme de gestion de la relève

La directrice des ressources humaines rappelle que, par suite de l'examen du *Troisième rapport financier trimestriel du Sénat du Canada 2011-2012* le 15 mars 2012, le comité avait demandé des renseignements complémentaires sur le Programme de gestion de la relève (PGR) car ce programme, selon le rapport, pouvait être un programme à risque.

Mme Dodd parle brièvement du Programme de gestion de la relève à l'Administration du Sénat qui comprend quatre (4) phases : A) Examen des fonctions essentielles et analyse de la main-d'œuvre; B) Analyse du réservoir de talent; C) Plans d'apprentissage et de perfectionnement et stratégies de transfert des connaissances; D) Examen de la direction. Elle parle des initiatives mises en œuvre à ce jour et de la stratégie de communication qui sera suivie.

À 9 h 15, la séance se poursuit à huis clos.

À 10 heures, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 7 juin 2012
(24)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 8 h 31 sous la présidence de l'honorable David Tkachuk, (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Carignan, Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, Tardif et Tkachuk (15).

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

IE/2012-06-07/168(C) — Adoption de procès-verbaux

Le sénateur Campbell propose l'adoption du procès-verbal de la partie publique de la réunion du 31 mai 2012.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

At 8:33 a.m., the committee proceeded in camera.

At 9:55 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 8 h 33, la séance se poursuit à huis clos.

À 9 h 55, comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

OTTAWA, Wednesday, June 13, 2012
(25)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, in camera, at 7:33 a.m., the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Comeau, Cordy, Dawson, Di Nino, Downe, Furey, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, and Tkachuk (13).

In attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and other senior Senate officials.

At 7:42 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, le jeudi 13 juin 2012
(25)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à huis clos à 7 h 33 sous la présidence de l'honorable David Tkachuk, (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Comeau, Cordy, Dawson, Di Nino, Downe, Furey, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton et Tkachuk (13).

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 7 h 42, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, June 14, 2012
(26)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 9:05 a.m., the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Carignan, Comeau, Dawson, Di Nino, Downe, Furey, Jaffer, Kinsella, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, Tardif and Tkachuk (15).

Other senators in attendance: The Honourable Senators Champagne, Fraser and Mitchell (3).

OTTAWA, le jeudi 14 juin 2012
(26)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 5 sous la présidence de l'honorable David Tkachuk, (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Carignan, Comeau, Dawson, Di Nino, Downe, Furey, Jaffer, Kinsella, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, Tardif et Tkachuk (15).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Champagne, Fraser et Mitchell (3).

*WITNESSES:**International and Interparliamentary Affairs Directorate:*

Eric Janse, Clerk Assistant and Director General;
Philippe Méla, Association Secretary, Canada-Europe;

François Michaud, Association Secretary, APF;
Elizabeth Rody, Chief of Protocol and Director of Events;
Astrid Ratzel, Conference Coordinator.

IE/2012-06-14/174(P) — Adoption of Minutes of Proceedings

It was moved, by Senator Downe, that the minutes of proceedings of June 7, 2012, public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2012-06-14/175(P) — 11th Conference of Parliamentarians of the Arctic Region — October 2014

Senator Mitchell presented a business case from the Joint Interparliamentary Council (JIC) to host the 11th Conference of Parliamentarians of the Arctic Region to be held in October 2014.

Senator Mitchell, Eric Janse, Philippe Méla and Elizabeth Rody answered questions.

After discussion, it was agreed that this item be further discussed by the full Committee at its next meeting.

IE/2012-06-14/176(P) — 40th Annual Session of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) — July 2014

Senator Champagne presented a business case from the Joint Interparliamentary Council (JIC) to host the 40th Annual Session of the Assemblée parlementaire de la Francophonie to be held in Quebec City in July 2014.

Senator Champagne, Eric Janse, François Michaud and Elizabeth Rody answered questions.

After discussion, it was agreed that this item be further discussed by the full committee at its next meeting.

At 9:44 a.m., the committee continued in camera.

At 10:17 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

*TÉMOINS :**Direction des affaires internationales et interparlementaires :*

Eric Janse, greffier adjoint et directeur général;
Philippe Méla, secrétaire de l'Association parlementaire Canada-Europe;

François Michaud, secrétaire de l'APF;
Elizabeth Rody, chef du protocole et directrice des événements;
Astrid Ratzel, coordonnatrice de la conférence.

IE/2012-06-14/174(P) — Adoption de procès-verbaux

Le sénateur Downe propose l'adoption du procès-verbal de la partie publique de la réunion du 7 juin 2012.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2012-06-14/175(P) — 11^e Conférence des parlementaires de la région arctique — Octobre 2014

Le sénateur Mitchell présente un scénario élaboré par le Conseil interparlementaire mixte en vue de l'organisation de la 11^e Conférence des parlementaires de la région arctique qui aura lieu en octobre 2014.

Le sénateur Mitchell, Eric Janse, Philippe Méla et Elizabeth Rody répondent aux questions.

Après discussion, il est convenu que le comité principal poursuivra la discussion de ce point à sa prochaine réunion.

IE/2012-06-14/176(P) — 40^e session annuelle de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) — Juillet 2014

Le sénateur Champagne présente un scénario élaboré par le Conseil interparlementaire mixte (CIM) en vue de l'organisation de la 40^e session annuelle de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie qui aura lieu à Québec en juillet 2014.

Le sénateur Champagne, Eric Janse, François Michaud et Elizabeth Rody répondent aux questions.

Après discussion, il est convenu que le comité principal poursuivra la discussion de ce point à sa prochaine réunion.

À 9 h 44, la séance se poursuit à huis clos.

À 10 h 17, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, June 21, 2012
(27)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 8:30 a.m., the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Charette-Poulin, Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Marshall, Munson, Seidman, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton and Tkachuk (15).

Other senators in attendance: The Honourable Senators Dawson and Fraser (2).

In attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and other senior Senate officials.

IE/2012-06-21/180(P) — Adoption of Minutes of Proceedings

It was moved, by Senator Campbell, that the minutes of proceedings of June 14, 2012, public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2012-06-21/181(P) — Nineteenth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel

The Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel, Senator Comeau, presented the Nineteenth Report of the Subcommittee as follows:

Thursday, June 21, 2012

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

NINETEENTH REPORT

Your subcommittee considered a request from the Honourable Senator Campbell for approval to use the 64-points system to attend the City Health 2012 Conference being held in London, England, on October 22 and 23, 2012. Your subcommittee recommends that approval be granted for the Senator to use the 64-point travel system to cover the cost of airfare, ground transportation, accommodations, meals and incidentals in an amount not expected to exceed \$ 6,200.

Your subcommittee would like to remind senators that, pursuant to the decision of the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration dated May 7, 2009, “a senator must, within 30 days of completion of the international travel, submit a detailed report to the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration including the objectives of the travel, meetings held, achievements, costs and next steps; this report shall be tabled in the Senate as an appendix to a report of the Committee.”

Respectfully submitted,

It was moved by Senator Comeau that the Nineteenth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel be adopted.

The questions being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

OTTAWA, le jeudi 21 juin 2012
(27)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 8 h 30 sous la présidence de l'honorable David Tkachuk (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Charette-Poulin, Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Marshall, Munson, Seidman, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton et Tkachuk (15).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Dawson et Fraser (2).

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et autres hauts fonctionnaires du Sénat.

IE/2012-06-21/180(P) — Adoption de procès-verbaux

Le sénateur Campbell propose l'adoption du procès-verbal de la partie publique de la réunion du 14 juin 2012.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2012-06-21/181(P) — Dix-neuvième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger

Le sénateur Comeau, président du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger, présente le dix-neuvième rapport du sous-comité :

Le jeudi 21 juin 2012

Le Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIX-NEUVIÈME RAPPORT

Votre Sous-comité s'est penché sur une demande de l'honorable sénateur Campbell concernant l'autorisation de recourir au système de 64 points pour prendre part à la Conférence City Health à Londres (Royaume-Uni), les 22 et 23 octobre 2012. Votre Sous-comité recommande que le sénateur soit autorisé à recourir au système de 64 points pour couvrir ses frais de transport aérien et terrestre, d'hébergement, de repas et ses indemnités quotidiennes pour un montant n'excédant pas 6 200 \$.

Votre Sous-comité souhaite rappeler aux sénateurs que, conformément à la décision prise par le Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration le 7 mai 2009, « le sénateur doit remettre au Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration, dans les 30 jours suivant la fin de son voyage à l'étranger, un rapport détaillé qui précise les objectifs du voyage, les réunions qui ont eu lieu, les réalisations obtenues, les coûts, et les étapes qui vont suivre; ce rapport sera déposé au Sénat comme annexe d'un rapport du comité ».

Respectueusement soumis,

Le sénateur Comeau propose l'adoption du dix-neuvième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2012-06-21/182(P) — Twentieth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel

The Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel, Senator Comeau, presented the Twentieth Report of the Subcommittee as follows:

Thursday, June 21, 2012

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTIETH REPORT

Your subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2012-2013:

Aboriginal Peoples (Metis in Canada)

Professional and Other Services	\$ 750
Transportation and Communications	\$ 36,307
All Other Expenditures	\$ 1,200
Total	\$ 38,257

(includes funds for a fact-finding mission)

Transport and Communications (Airline Industry)

Professional and Other Services	\$ 200
Transportation and Communications	\$ 202,931
All Other Expenditures	\$ 5,600
Total	\$ 208,731

Respectfully submitted,

It was moved by Senator Comeau that the Twentieth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2012-06-21/181(P) — Twenty-first Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel

The Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel, Senator Comeau, presented the Twenty-first Report of the Subcommittee as follows:

Thursday, June 21, 2012

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

TWENTY-FIRST REPORT

On May 10, 2012, the Subcommittee presented its seventeenth report recommending the release of funds for two committees, including \$113,532 for fiscal year 2012-2013 for the Standing Senate Committee on National Security and Defence to conduct fact finding missions to East Coast and West Coast Navy and Air Force Bases.

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration chose to defer the decision on the funds for the National Security and Defence Committee and

IE/2012-06-21/182(P) — Vingtième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger

Le sénateur Comeau, président du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger, présente le vingtième rapport du sous-comité :

Le jeudi 21 juin 2012

Le Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGTIÈME RAPPORT

Votre Sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2012-2013 :

Peuples autochtones (Métis au Canada)

Services professionnels et autres services	750 \$
Transport et communications	6 307 \$
Toutes autres dépenses	1 200 \$
Total	38 257 \$

(comprend des fonds pour une mission d'étude)

Transports et communications (industrie du transport aérien)

Services professionnels et autres services	200 \$
Transport et communications	202 931 \$
Toutes autres dépenses	5 600 \$
Total	208 731 \$

Respectueusement soumis,

Le sénateur Comeau propose l'adoption du vingtième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2012-06-21/181(P) — Vingt et unième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger

Le sénateur Comeau, président du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger, présente le vingt et unième rapport du sous-comité :

Le jeudi 21 juin 2012

Le Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT ET UNIÈME RAPPORT

Le 10 mai 2012, le Sous-comité a présenté son dix-septième rapport recommandant que des sommes soient débloquées pour deux comités, notamment 113 532 \$ pour l'exercice 2012-2013 au Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense pour la réalisation de missions d'étude sur les bases maritimes et aériennes des côtes Est et Ouest.

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a décidé de reporter sa décision sur le financement au Comité de la sécurité nationale et de la

requested that the Subcommittee inquire into the reasons for the cancellation of similar trips planned in fiscal year 2011-2012.

Your Subcommittee met with the chair and deputy chair of the National Security and Defence Committee on Tuesday, June 19, 2012. The Subcommittee was informed that the Committee's West Coast trip was cancelled at the last minute due to the conflicting schedules of senators and competing priorities related to the Senate sitting. The East Coast trip was also cancelled because it was not possible to find a mutually convenient time for the trip prior to the end of the fiscal year. The chair and deputy chair noted a lack of adequate consultation and communication between steering committee members and the whips.

Costs were incurred to cancel both trips, including travel booking fees, as well as airfare and hotel cancellation fees. However, your Subcommittee was informed that the Committee has been able to use airline credits for its recent approved trip to Washington and would be able to use other credits should this budget request be adopted.

Your Subcommittee notes that the National Security and Defence Committee chair and deputy chair deeply regret the expenses incurred for the cancellation of these trips and the inconvenience caused to the Canadian forces who had undertaken preparations to receive the Committee. The chair and deputy chair also indicated that the steering committee has resolved to collaborate more effectively with each other and with the whips in the planning of its travel, and to prevent a similar situation from arising.

Your Subcommittee believes that the proposed visits to the East Coast and West Coast Navy and Air Force Bases are essential to the important work being done and already accomplished by this Committee, which has a long history of examining issues faced by our Canadian forces.

Your Subcommittee trusts that this report will assist the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration in its decision on the Subcommittee's seventeenth report.

Respectfully submitted,

It was moved by Senator Comeau that the Twenty-First Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2012-06-21/182(P) — 11th Conference of Parliamentarians of the Arctic Region — October 2014

After discussion, it was agreed:

That approval be granted to host the 11th Conference of Parliamentarians of the Arctic Region in Yellowknife or Whitehorse in October 2014;

That temporary funding of \$50,000 for fiscal year 2013-2014 and \$235,309 for fiscal year 2014-2015 for a total of \$285,309, which will be shared using the usual formula

défense, et demandé au Sous-comité de mener une enquête sur les motifs justifiant l'annulation de voyages semblables prévus en 2011-2012.

Votre Sous-comité a rencontré la présidente et le vice-président du Comité de la sécurité nationale et de la défense le mardi 19 juin 2012. Il a appris que le voyage du Comité sur la côte Ouest avait été annulé à la dernière minute en raison de conflits dans l'emploi du temps des sénateurs et de priorités concurrentes relatives aux séances du Sénat. Le voyage sur la côte Est a aussi été annulé en raison de l'impossibilité de trouver un moment propice avant la fin de l'exercice. La présidente et le vice-président ont constaté que la consultation et la communication entre les membres du comité directeur et les whips avaient été insuffisantes.

Des frais d'annulation ont été engagés pour les deux voyages, notamment des frais de réservation et des frais d'annulation de billet d'avion et d'hôtel. Cependant, votre Sous-comité a appris que le Comité avait pu utiliser des crédits du transporteur aérien pour son récent voyage approuvé à Washington et il pourra utiliser les autres crédits si sa demande de budget est acceptée.

Votre Sous-comité fait observer que la présidente et le vice-président du Comité de la sécurité nationale et de la défense déplorent profondément l'engagement de frais pour l'annulation des voyages ainsi que les inconvénients causés aux Forces canadiennes qui se préparaient à recevoir le Comité. La présidente et le vice-président ont aussi indiqué que les membres du comité directeur étaient résolus à collaborer de manière plus efficace entre eux et avec les whips lors de la planification de leurs voyages et à éviter qu'une telle situation se reproduise.

Votre Sous-comité croit que les visites proposées des bases maritimes et aériennes des côtes Est et Ouest sont essentielles dans le cadre du travail important, accompli et en cours, du Comité qui examine depuis longtemps les défis auxquels font face les Forces canadiennes.

Votre Sous-comité estime que le rapport sera utile au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration lorsqu'il prendra sa décision quant au dix-septième rapport du Sous-comité.

Respectueusement soumis,

Le sénateur Comeau propose l'adoption du vingt et unième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2012-06-21/182(P) — 11^e Conférence des parlementaires de la région de l'Arctique — Octobre 2014

Au terme d'un débat, il est convenu :

D'obtenir l'autorisation d'accueillir la 11^e Conférence des parlementaires de la région de l'Arctique à Yellowknife ou à Whitehorse en octobre 2014;

Qu'une enveloppe provisoire de 50 000 \$ pour l'exercice 2013-2014 et de 235 309 \$ pour l'exercice 2014-2015, pour un total de 285 309 \$, sera répartie selon la formule habituelle

(30 per cent Senate, 70 per cent House of Commons) between the Senate (\$85,593) and the House of Commons (\$199,716); and

That any unspent approved budget from fiscal year 2013-2014 can be paid in fiscal year 2014-2015 and, if needed, any additional funding will be requested, provided that the total approved budget is not exceeded.

IE/2012-06-21/183(P) — 40th Annual Session of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) — July 2014

After discussion, it was agreed:

That approval be granted to host the 40th Annual Session of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) in Ottawa in July 2014;

That temporary funding of \$60,000 be approved for 2013-2014 and of \$315,000 for 2014-2015, for a total of \$375,000, and that said funding be split in the usual manner (30 per cent from the Senate, 70 per cent from the House of Commons) between the Senate (\$112,500) and the House of Commons (\$262,500); and

That any unspent approved budget from fiscal year 2013-2014 can be paid in fiscal year 2014-2015 and, if needed, any additional funding will be requested, provided that the total approved budget is not exceeded.

IE/2012-06-21/184(P) — Review of Newspapers in the Senate Reading Room

Bonnie Marga, Comptroller, presented a briefing note with a proposal to reduce the number of newspapers in the Senate Reading Room.

After discussion, it was agreed that the Chair and Deputy Chair discuss this matter with their respective caucuses and that this item be further discussed at the next meeting.

At 9:23 a.m., the committee continued in camera.

At 9:59 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, June 27, 2012
(28)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 10:02 a.m., the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

(30 % pour le Sénat et 70 % pour la Chambre des communes) entre le Sénat (85 593 \$) et la Chambre des communes (199 716 \$); et

Que tout solde du budget approuvé pour l'exercice 2013-2014 soit reporté à l'exercice 2014-2015 et que des fonds supplémentaires soient demandés au besoin, à condition de ne pas excéder le budget total approuvé.

IE/2012-06-21/183(P) — 40^e Session annuelle de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) — Juillet 2014

Au terme d'un débat, il est convenu :

D'obtenir l'autorisation d'accueillir la 40^e session annuelle de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) à Ottawa en juillet 2014;

Qu'une enveloppe provisoire de 60 000 \$ soit approuvée pour l'exercice 2013-2014 et de 315 000 \$ pour l'exercice 2014-2015, pour un total de 375 000 \$, et que cette enveloppe soit répartie de la manière habituelle (30 % du Sénat et 70 % de la Chambre des communes) entre le Sénat (112 500 \$) et la Chambre des communes (262 500 \$); et

Que tout solde du budget approuvé pour l'exercice 2013-2014 soit reporté à l'exercice 2014-2015 et que des fonds supplémentaires soient demandés au besoin, à condition de ne pas excéder le budget total approuvé.

IE/2012-06-21/184(P) — Examen de l'offre de quotidiens à la Salle de lecture du Sénat

Bonnie Marga, contrôleur, a présenté une note d'information proposant de réduire le nombre de quotidiens dans la Salle de lecture du Sénat.

Au terme d'un débat, il est convenu que le président et le vice-président abordent la question avec leur caucus respectif et poursuivent la discussion de ce point à la prochaine réunion.

À 9 h 23, le comité poursuit la réunion à huis clos.

À 9 h 59, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 27 juin 2012
(28)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 10 h 2 sous la présidence de l'honorable David Tkachuk (*président*).

Members of the committee present: The Honourable Senators Carignan, Charette-Poulin, Comeau, Cordy, Downe, Doyle, Furey, Kinsella, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, Tardif and Tkachuk (15).

In attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and other senior Senate officials.

IE/2012-06-27/190(P) — Twenty-second Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel

The Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel, Senator Comeau, presented the Twenty-second Report of the Subcommittee as follows:

Wednesday, June 27, 2012

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTY-SECOND REPORT

Your subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2012-2013:

Banking, Trade and Commerce (Money Laundering and Terrorist Financing)

Professional and Other Services	\$ 2,200
Transportation and Communications	\$ 44,460
All Other Expenditures	\$ 3,050
Total	\$ 49,710

(includes funds for a fact-finding mission)

Respectfully submitted,

It was moved by Senator Comeau that the Twenty-second Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel be adopted.

After debate, in amendment, it was moved by Senator Munson, that the report specify that the fact-finding mission is to Washington, D.C.

The question being put on the motion in amendment, it was agreed.

The question being put on the report, as amended, it was agreed.

At 10:10 a.m., the committee continued in camera.

At 10:39 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Carignan, Charette-Poulin, Comeau, Cordy, Downe, Doyle, Furey, Kinsella, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, Tardif et Tkachuk (15).

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

IE/2012-06-27/190(C) — Vingt-deuxième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger

Le président du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger, le sénateur Comeau, présente le vingt-deuxième rapport du sous-comité :

Le mercredi 27 juin 2012

Le Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT-DEUXIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2012-2013 :

Banques et commerce (recyclage des produits de la criminalité et financement des activités terroristes)

Services professionnels et autres	2 200 \$
Transports et communications	44 460 \$
Autres dépenses	3 050 \$
Total	49 710 \$

(y compris les fonds pour une mission d'étude)

Respectueusement soumis,

Le sénateur Comeau propose l'adoption du vingt-deuxième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

Après discussion, le sénateur Munson propose un amendement afin que l'on précise dans le rapport que la mission d'étude aura lieu à Washington, D.C.

La motion d'amendement mise aux voix est adoptée.

Le rapport mis aux voix est adopté après amendement.

À 10 h 10, le comité poursuit ses délibérations à huis clos.

À 10 h 39, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, September 27, 2012
(29)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 8:35 a.m., the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Carignan, Charette-Poulin, Comeau, Cordy, Downe, Doyle, Furey, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, Tardif and Tkachuk (15).

In attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and other senior Senate officials.

IE/2012-09-27/199(P) — Adoption of Minutes of Proceedings

It was moved, by Senator Cordy, that the minutes of proceedings of June 21 and June 27, 2012, public portions, be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

At 8:40 a.m., the committee continued in camera.

At 10:04 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, le jeudi 27 septembre 2012
(29)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 8 h 35 sous la présidence de l'honorable David Tkachuk (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Carignan, Charette-Poulin, Comeau, Cordy, Downe, Doyle, Furey, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, Tardif et Tkachuk (15).

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

IE/2012-09-27/199(P) — Adoption de procès-verbaux

Le sénateur Cordy propose l'adoption du procès-verbal de la partie publique des réunions du 21 juin et du 27 juin 2012.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 8 h 40, la séance se poursuit à huis clos.

À 10 h 4, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, October 18, 2012
(30)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 8:33 a.m., the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Charette-Poulin, Comeau, Cordy, Downe, Doyle, Furey, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, Tardif and Tkachuk (14).

In attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and other senior Senate officials.

IE/2012-10-18/210(P) — Adoption of Minutes of Proceedings

It was moved, by Senator Cordy, that the minutes of proceedings of September 27, 2012, public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2012-10-18/211(P) — Request to Transfer Funds — Social Affairs Committee

OTTAWA, le jeudi 18 octobre 2012
(30)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 8 h 33 sous la présidence de l'honorable David Tkachuk (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Charette-Poulin, Comeau, Cordy, Downe, Doyle, Furey, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, Tardif et Tkachuk (14).

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

IE/2012-10-18/210(P) — Adoption de procès-verbaux

Le sénateur Cordy propose l'adoption du procès-verbal de la partie publique de la réunion du 27 septembre 2012.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2012-10-18/211(P) — Demande de transfert de fonds — Comité des affaires sociales

Cathy Piccinin, Acting Principal Clerk, Committees, presented a request from the Social Affairs, Science and Technology Committee for authorization to transfer the sum of \$8,000 from the All Other Expenses category (printing) to the Professional and Other Services category (graphic designer) for its 2012-2013 budget for its study on prescription pharmaceuticals in Canada.

Ms. Piccinin indicated that in accordance with the Senate Administrative Rules (SARs), the maximum amount that a committee may transfer between budget headings without the approval of the Internal Economy Committee was \$4,000.

After discussion, it was agreed that this request be approved.

IE/2012-10-18/212(P) — Twenty-third Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel

The Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel, Senator Comeau, presented the Twenty-third of the Subcommittee as follows:

Thursday, October 18, 2012

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTY-THIRD REPORT

Your subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2012-2013:

Human Rights (Cyberbullying)

Professional and Other Services	\$ 18,000
Transportation and Communications	\$ 0
All Other Expenditures	\$ 2,000
Total	\$ 20,000

Respectfully submitted,

Le président,

GERALD J. COMEAU

Chair

It was moved by Senator Comeau that the Twenty-third Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

Cathy Piccinin, greffière principale par intérim des comités, présente une demande du Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie qui souhaiterait transférer un montant de 8 000 \$ de la catégorie « Autres dépenses (impression) » à la catégorie « Services professionnels et autres (designer graphique) » de son budget de 2012-2013 aux fins de son étude sur les produits pharmaceutiques vendus sur ordonnance.

Mme Piccinin souligne que, conformément au *Règlement administratif du Sénat*, le montant maximal qu'un comité peut transférer entre différentes catégories sans avoir à soumettre le transfert à l'approbation du Comité de la régie interne est de 4 000 \$.

Après discussion, il est convenu d'approuver la demande.

IE/2012-10-18/212(P) — Vingt-troisième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger

Le sénateur Comeau, président du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger, présente le vingt-troisième rapport du sous-comité :

Le jeudi 18 octobre 2012

Le Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT-TROISIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2012-2013 :

Droits de la personne (cyberintimidation)

Services professionnels et autres	18 000 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	2 000 \$
Total	20 000 \$

Respectueusement soumis,

Le sénateur Comeau propose l'adoption du vingt-troisième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

At 8:39 a.m., the committee continued in camera.

At 9:03 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

À 8 h 39, la séance se poursuit à huis clos.

À 9 h 3, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, October 25, 2012
(31)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 8:46 a.m., the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Carignan, Charette-Poulin, Comeau, Day, Downe, Doyle, Furey, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, Tardif and Tkachuk (13).

In attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and other senior Senate officials.

IE/2012-10-25/220(P) — Adoption of Minutes of Proceedings

It was moved, by Senator Munson, that the minutes of proceedings of October 18, 2012, public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

At 8:50 a.m., the committee proceeded in camera.

At 9:07 a.m., the committee continued, in camera, senators only.

At 9:20 a.m., the committee resumed, in camera, with Senate officials.

At 9:25 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

OTTAWA, le jeudi 25 octobre 2012
(31)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 8 h 46 sous la présidence de l'honorable David Tkachuk (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Carignan, Charette-Poulin, Comeau, Day, Downe, Doyle, Furey, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, Tardif et Tkachuk (13).

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

IE/2012-10-25/220(P) — Adoption de procès-verbaux

Le sénateur Munson propose l'adoption du procès-verbal de la partie publique de la réunion du 18 octobre 2012.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 8 h 50, le comité poursuit sa réunion à huis clos.

À 9 h 7, le comité poursuit sa réunion à huis clos en présence des sénateurs seulement.

À 9 h 20, le comité poursuit sa réunion à huis clos en présence des hauts fonctionnaires du Sénat.

À 9 h 25, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

REPORTS OF THE COMMITTEE

Thursday, March 15, 2012

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your Committee recommends that:

The salary ranges for unrepresented employees of the Senate Administration be increased by 1.75 per cent effective October 1st, 2011, by 1.5 per cent effective October 1st, 2012 and by 2.0 per cent effective October 1st, 2013;

Senators' staff receive a 1.75 per cent increase to salary ranges, effective April 1st, 2011, a 1.5 per cent increase to salary ranges, effective April 1st, 2012 and a 2.0 per cent increase to salary ranges effective April 1st, 2013;

Severance pay for voluntary departures for unrepresented employees of the Senate Administration and Senators' staff cease to be accumulated effective March 31st, 2012; and

Options be provided to the unrepresented group of the Senate Administration and Senators' staff of immediately cashing out their accumulated severance pay in full or in part at their current substantive rate of pay or retaining it for payout on termination or retirement at their rate of pay at that time.

Respectfully submitted,

Le président,

DAVID TKACHUK

Chair

Thursday, March 29, 2012

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

NINTH REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2012-2013.

Banking, Trade and Commerce (Legislation)	
Professional and Other Services	\$ 0
Transportation and Communications	\$ 0
All Other Expenditures	\$ 7,300
Total	\$ 7,300

Conflict of Interest for Senators	
Professional and Other Services	\$ 50,000
Transportation and Communications	\$ 0
All Other Expenditures	\$ 0
Total	\$ 50,000

(includes funds for sole source for professional services)

RAPPORTS DU COMITÉ

Le jeudi 15 mars 2012

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre comité recommande que :

Les taux de rémunération des employés non représentés de l'Administration du Sénat soient augmentés de 1,75 % le 1^{er} octobre 2011, de 1,5 % le 1^{er} octobre 2012 et de 2,0 % le 1^{er} octobre 2013;

Les taux de rémunération du personnel non représenté des sénateurs soient augmentés de 1,75 % le 1^{er} avril 2011, de 1,5 % le 1^{er} avril 2012 et de 2,0 % le 1^{er} avril 2013;

L'indemnité de départ en cas de départ volontaire, pour les employés de l'Administration du Sénat et le personnel des sénateurs, cesse d'être accumulée à compter du 31 mars 2012;

Que l'on offre aux groupes non représentés de l'Administration du Sénat et des bureaux des sénateurs des sénateurs la possibilité d'encaisser immédiatement la totalité ou une partie de leur indemnité de départ accumulée au taux substantif de rémunération actuel ou de l'encaisser au moment de la démission ou du départ à la retraite au taux salarial qu'ils toucheraient à ce moment-là.

Respectueusement soumis,

Le président,

DAVID TKACHUK

Chair

Le jeudi 29 mars 2012

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2012-2013.

Banques et commerce (législation)	
Services professionnels et autres	0 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	7 300 \$
Total	7 300 \$

Conflits d'intérêts des les sénateurs	
Services professionnels et autres	50 000 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	0 \$
Total	50 000 \$

(y compris des fonds pour un fournisseur unique pour des services professionnels)

Legal and Constitutional Affairs (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 22,500
Transportation and Communications	\$ 0
All Other Expenditures	\$ 5,000
Total	\$ 27,500

Scrutiny of Regulations (Joint)

Professional and Other Services	\$ 900
Transportation and Communications	\$ 750
All Other Expenditures	\$ 1,350
Total	\$ 3,000

Respectfully submitted,

Affaires juridiques et constitutionnelles (législation)

Services professionnels et autres	22 500 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	5 000 \$
Total	27 500 \$

Examen de la réglementation (mixte)

Services professionnels et autres	900 \$
Transports et communications	750 \$
Autres dépenses	1 350 \$
Total	3 000 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

DAVID TKACHUK

Chair

Wednesday, May 2, 2012

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

TENTH REPORT

Pursuant to the *International Travel Guidelines*, the following report has been submitted:

The Honourable Céline Hervieux-Payette
 Trip to Berlin, Germany
 November 6 - 8, 2011
 Atlantik-Brücke Conference

Respectfully submitted,

Le président,

DAVID TKACHUK

Chair

Thursday, May 17, 2012

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

ELEVENTH REPORT

Your Committee wishes to inform the Senate that your Committee has approved a *Senators' Travel Policy* which is attached to this report as Appendix A.

Therefore, your Committee recommends that the *Senate Administrative Rules* be amended as follows:

(a) in chapter 4:02, by adding after section 15 the following:

“Travel Policy”

Le mercredi 2 mai 2012

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

DIXIÈME RAPPORT

Dans le cadre des *Lignes directrices des voyages à l'étranger*, le rapport ci-joint a été soumis à votre Comité

L'honorable Céline Hervieux-Payette
 Voyage à Berlin, Allemagne
 6 - 8 novembre 2011
 Conférence Atlantik-Brücke

Respectueusement soumis,

Le président,

DAVID TKACHUK

Chair

Le jeudi 17 mai 2012

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

ONZIÈME RAPPORT

Votre Comité désire informer le Sénat que Votre Comité a approuvé une *Politique régissant les déplacements des sénateurs* qui est jointe à ce rapport à l'annexe A.

En conséquence, votre Comité recommande que le *Règlement administratif du Sénat* soit modifié comme suit :

a) au chapitre 4:02, par adjonction après l'article 15 de ce qui suit :

« Politique relative aux déplacements »

16. (1) The Committee shall adopt a policy that establishes the principles, rules, practices, roles and responsibilities governing the use of Senate resources for travel purposes.

(2) The Committee shall set, from time to time, permitted amounts relating to travel incurred or allowed for reimbursement.”;

and

(b)(i) by deleting chapter 4:03 and all cross references accordingly, and

(ii) by renumbering chapters 4:04 to 4:06 as chapters 4:03 to 4:05, and all cross references accordingly.

The *Senators’ Travel Policy* shall come into force at the date of the adoption of this report.

Respectfully submitted,

Le président,

DAVID TKACHUK

Chair

Wednesday, June 13, 2012

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

TWELFTH REPORT

On November 2, 2010, the Senate agreed to invite the Auditor General to conduct a performance audit of the Senate Administration.

The audit focused on fiscal year 2010-2011 and reviewed the following major areas: strategic and operational planning, financial management including procurement, human resources, information technology services, and security.

A copy of the *Report of the Auditor General of Canada to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration on the Administration of the Senate of Canada* is attached.

Respectfully submitted,

Le président,

DAVID TKACHUK

Chair

16. (1) Le Comité de la régie interne adopte une politique établissant les principes, les règles, les pratiques, les rôles et les responsabilités liés à l’utilisation des ressources du Sénat aux fins des déplacements.

(2) Le Comité de la régie interne fixe, lorsqu’il y a lieu, les montants des dépenses permises en matière de déplacements qui peuvent être engagées ou qui sont admissibles à un remboursement. »;

et

b) i) par suppression du chapitre 4:03 et de tous les renvois qui en découlent,

ii) par le changement de la désignation numérique des chapitres 4:04 à 4:06 à celle des chapitres 4:03 à 4:05 et par le changement de tous les renvois qui en découlent.

La *Politique régissant les déplacements des sénateurs* entrera en vigueur au moment de l’adoption de ce rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

DAVID TKACHUK

Chair

Le mercredi 13 juin 2012

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration a l’honneur de déposer son

DOUZIÈME RAPPORT

Le 2 novembre 2010, le Sénat avait convenu d’inviter le vérificateur général à procéder à une vérification du rendement de l’Administration du Sénat.

La vérification, qui portait sur l’exercice 2010-2011, s’est concentrée sur les principaux secteurs suivants : la planification stratégique et opérationnelle, la gestion des finances y inclus l’approvisionnement, les ressources humaines, les services de technologies de l’information et la sécurité.

Vous trouverez ci-joint le *Rapport de vérification de l’Administration du Sénat du Canada présenté par le vérificateur général du Canada au Comité de la régie interne, des budgets et de l’administration*.

Respectueusement soumis,

Le président,

DAVID TKACHUK

Chair

Thursday, September 27, 2012

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

THIRTEENTH REPORT

Pursuant to the *International Travel Guidelines*, the following reports has been submitted:

The Honourable Pana Merchant
Trip to Athens, Greece
May 31-June 3, 2012
22nd Annual Global Summit of Women

The Honourable Anne Cools
Trip to London, U.K.
June 25-30, 2012
Royal Air Force Bomber Command Memorial

The Honourable Joseph A. Day
Trip to London, U.K.
June 25-30, 2012
Royal Air Force Bomber Command Memorial

Respectfully submitted,

Le président,

DAVID TKACHUK

Chair

Thursday, November 1, 2012

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

FOURTEENTH REPORT

Your Committee has approved the Financial Statements of the Senate of Canada for the year ended March 31, 2012. The audit was conducted in accordance with Canadian generally accepted auditing standards by the professional services firm of KPMG.

The audit resulted in an unqualified auditor's report indicating that the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Senate of Canada as at March 31, 2012 and the results of its operations and its cash flows in accordance with Canadian public sector accounting standards.

Le jeudi 27 septembre 2012

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

TREIZIÈME RAPPORT

Dans le cadre des *Lignes directrices des voyages à l'étranger*, les rapports ci-joints ont été soumis à votre comité :

L'honorable Pana Merchant
Voyage à Athènes, Grèce
31 mai-3 juin 2012
22^e Sommet annuel global des femmes

L'honorable Anne Cools
Voyage à Londres, Royaume-Uni
25-30 juin 2012
Monument commémoratif du Bomber Command de la Royal Air Force

L'honorable Joseph A. Day
Voyage à Londres, Royaume-Uni
25-30 juin 2012
Monument commémoratif du Bomber Command de la Royal Air Force

Respectueusement soumis,

Le jeudi 1^{er} novembre 2012

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

QUATORZIÈME RAPPORT

Votre comité a approuvé l'état financier de la situation financière du Sénat du Canada au 31 mars 2012. Cette vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues au Canada par des professionnels de la firme KPMG.

Cette vérification a donné lieu à un rapport sans réserve du vérificateur dans lequel on pouvait lire que les états financiers donnent, à tous égards importants, une image fidèle de la situation financière du Sénat au 31 mars 2012 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie selon les normes comptables canadiennes pour le secteur public.

The tabling of these financial statements in the Senate fulfills the requirement for the Clerk to lay before the Senate annually a statement of accounts of the Senate as provided in Chapter 3:05 subsection 5(1) of the *Senate Administrative Rules*.

Respectfully submitted,

Le dépôt de ces états financiers au Sénat remplit l'exigence qui incombe au greffier de déposer chaque année devant le Sénat un état de compte du Sénat conformément au paragraphe 5(1) du chapitre 3:05 du *Règlement administratif du Sénat*.

Respectueusement soumis,

Le président,

DAVID TKACHUK

Chair

Thursday, November 8, 2012

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

FIFTEENTH REPORT

Your Committee is pleased to table the Third Annual Report on Parliamentary Associations' Activities and Expenditures for 2011-2012.

Respectfully submitted,

Le jeudi 8 novembre 2012

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

QUINZIÈME RAPPORT

Votre comité a le plaisir de déposer le troisième rapport annuel des associations parlementaires sur leurs activités et dépenses pour 2011-2012.

Respectueusement soumis,

Le président,

DAVID TKACHUK

Chair

WITNESSES

Thursday, May 17, 2012

Public Works and Government Services Canada:

Pierre-Marc Mongeau, Assistant Deputy Minister, Parliamentary Precinct Branch;

Thierry Montpetit, Director of the Government Conference Centre Renovation Program;

Ezio Dimilio, Director General, Major Crowns Projects;

Roseline MacAngus, Deputy Chief of Staff and Director Parliamentary Affairs;

Jeffrey Richardson, Policy Advisor.

Thursday, June 14, 2012

International and Interparliamentary Affairs Directorate:

Eric Janse, Clerk Assistant and Director General;

Philippe Méla, Association Secretary, Canada-Europe;

François Michaud, Association Secretary, APF;

Elizabeth Rody, Chief of Protocol and Director of Events;

Astrid Ratzel, Conference Coordinator.

TEMOINS

Le jeudi 17 mai 2012

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada :

Pierre-Marc Mongeau, sous-ministre adjoint, Direction générale de la Cité parlementaire

Thierry Montpetit, directeur, Programme de rénovation du Centre de conférences du gouvernement

Ezio Dimilio, directeur général, Grands projets de l'État

Roseline MacAngus, chef de cabinet adjointe et directrice des Affaires parlementaires

Jeffrey Richardson, conseiller en politiques

Le jeudi 14 juin 2012

Direction des affaires internationales et interparlementaires :

Eric Janse, greffier adjoint et directeur général

Philippe Méla, secrétaire de l'Association parlementaire Canada-Europe

François Michaud, secrétaire de l'APF

Elizabeth Rody, chef du protocole et directrice des événements

Astrid Ratzel, coordonnatrice de la Conférence